



## Como la Escritura se Interpreta a Sí Misma: Parte I

**C**ontinuamos con el fascinante tema bíblico de las claves a la interpretación de la Palabra de Dios. Ya te he mostrado que la puntuación está totalmente desprovista de autoridad. Las comas cambian el sentido del mensaje, pero si quieres hallar más profundidad en saber cómo la palabra de Dios se interpreta a sí misma, aún hay más.

### Entendiendo primero esto

**(2 Pedro 1:20) entendi-  
endo primero esto,  
que ninguna profecía  
de la Escritura es de  
interpretación privada,**

Aquí dice: “entendiendo primero esto,” y a continuación describe lo primero que tú DEBES saber. Que ninguna profecía, o ningún versículo de la escritura son de interpretación privada. ¿Sabías que



toda la escritura es profecía? Ya sea que se refiera a eventos ocurridos en esos tiempos, o a eventos futuros.

¿Alguna vez fuiste a una escuela dominical? Te daban una guía de estudios pero no te daban la Biblia, esa gente no quería que otros pensarán que tenías un virus religioso. Cada estudiante leía un versículo y luego se les preguntaba qué era lo que pensaban acerca de ese versículo. Cada uno daba su opinión personal, pero no es lo que nosotros pensamos, sino, lo que la Palabra de Dios realmente dice. No podemos ni debemos dar nuestra propia interpretación a la Palabra de Dios.

**¿Y qué pasa cuando mi denominación escribe acerca de ciertos versículos? ¡Es interpretación privada!**

Esa es la razón por la que hay tantas y diferentes denominaciones religiosas que se hacen llamar cristianas. ¿Qué es lo que la Palabra de Dios dice? Eso es lo que tenemos que preguntarnos una y otra vez. ¿Qué tal cuando el Papa en Roma, habla ex-cátedra? ¡También es interpretación privada!

¡La Palabra de Dios no es de interpretación privada! La palabra griega *idios* es traducida como “privada” y es usada en la Biblia más de cien veces. Aquí la tradujeron como “privada” en otras instancias la han traducido como “suyo propio,” o “propio,” o “aparte.”

**(Mateo 17:19) Viniendo entonces los discípulos a Jesús, aparte, dijeron: ¿Por qué nosotros no pudimos echarlo fuera?**

# Como la Escritura se Interpreta a Sí Misma: Parte I

La palabra “aparte” aquí, implica separación, como una falta total de propiedad o comunión.

(Mateo 24:3) Y estando él sentado en el monte de los Olivos, los discípulos se le acercaron **aparte**, diciendo: Dinos, ¿cuándo serán estas cosas, y qué señal habrá de tu venida, y del fin del siglo?

La palabra “aparte”, aquí también es la palabra griega idios, pero en el **texto Griego** no dice “aparte”, dice: “Y estando sentado en el monte de los Olivos, los discípulos se le acercaron en **privado**...” Eso es lo que el texto Griego dice “**privado**.”

Esta era una reunión “privada” entre Jesús y sus discípulos. Para un mayor entendimiento, esta palabra idios, es una palabra clave, y se requiere estudiarla más.

**La Biblia no se originó en la mente de los hombres**

(Números 16:28) Y dijo Moisés: En esto conoceréis que Jehová me ha enviado para que

hiciese todas estas cosas, y que no las hice de **mi propia voluntad**.

Quiero que notes la frase: “mi propia voluntad.”

(Gálatas 1:11) Mas os hago saber, hermanos, que el evangelio anunciado por mí, no es según hombre; {12} pues yo ni lo recibí ni lo aprendí de hombre alguno, sino **por revelación** de Jesucristo.

La Biblia no se originó en la mente de los hombres, fue recibida por revelación.

(2 Pedro 3:15) Y tened entendido que la paciencia de nuestro Señor es para salvación; como también nuestro amado hermano Pablo, según la sabiduría que **le ha sido dada**, os ha escrito,

La Biblia, la sabiduría de Dios fue dada a los hombres. Dios reveló su Palabra a Pablo. La Biblia es la Palabra divina de Dios, ni una sola de las palabras de la Biblia es de la interpretación privada del hombre.

(Lucas 1:3) me ha pa-

recido también a mí, después de haber investigado con diligencia todas las cosas **desde su origen**, escribírtelas por orden, oh excelentísimo Teófilo,

Lucas nos dice que él investigó con diligencia todas las cosas, desde su origen. Una clave muy importante se encuentra en la frase “**desde su origen**,” esta frase realmente significa “**de lo alto**.” Lo que Lucas investigó con diligencia provino “**de lo alto**,” y eso solo pudo ser posible con la intervención de Dios.

**Las tres maneras en que la Palabra se interpreta a sí misma**

No debemos especular con respecto a las claves a la interpretación de la Palabra de Dios. O no hay una interpretación posible de la Palabra de Dios, o la Palabra se interpreta a sí misma, y esto último es exactamente el caso.

**La Biblia se interpreta a sí misma de tres maneras.**

En el versículo  
En el contexto

# Como la Escritura se Interpreta a Sí Misma: Parte I

Donde ha sido usada anteriormente

Busca la interpretación en el orden mostrado. Si la Palabra de Dios no se interpreta a sí misma en el versículo, entonces debes considerar el contexto, pero nunca debes dar tu opinión personal o hacer una interpretación privada acerca del significado, siempre debes aplicar estas claves. Si la Biblia no se interpreta a sí misma en el contexto, la última opción es “donde ha sido usada anteriormente.” Estas reglas y el sentido común deben aplicarse siempre. Por ejemplo, si yo tengo un anillo matrimonial hoy, también ayer era un anillo matrimonial; si tengo un lapicero y te digo que es un lapicero, no tengo que decirte que también mañana será un lapicero. Toda la Biblia sigue estas reglas a la interpretación. Ahondemos ahora en la primera clave.

**En el versículo**, significa que la palabra de Dios se interpreta ahí donde está escrita.

De un 80 a un 90% de la Biblia se interpreta ahí donde está escrita; y si la mayor parte de la Biblia se interpreta a sí misma en el versículo ¿porqué

muchos no la entienden? La respuesta es muy simple, porque nunca la han leído, o porque ya no recuerdan lo que leyeron. Lo hermoso de esta clave es que no necesita ser explicada para que lo entiendas. Te mostraré cuatro ejemplos muy claros.

(Filipenses 4:13) **Todo lo puedo en Cristo que me fortalece. {14} Sin embargo, bien hicisteis en participar conmigo en mi tribulación.**

(Hechos 8:8) **así que había gran gozo en aquella ciudad.**

“...y he aquí yo estoy con vosotros todos los días...” No necesitas ninguna explicación para entender esos versículos; se interpretan justo donde están escritos.

“...venid a mí todos los que estáis trabajados y cargados...” Igual aquí, tampoco se necesita un diccionario bíblico, se interpreta justo en el versículo. Demos un paso más allá.

**Interpretación de acuerdo al uso bíblico**

Debemos entender las palabras de la Biblia de

acuerdo a su uso bíblico. Todas las palabras deben ser interpretadas de acuerdo a su uso bíblico, y debemos estar al tanto de los cambios semánticos cuando el uso de una palabra cambia. ¿Sabías que nunca estamos al corriente en ninguna traducción porque los lenguajes evolucionan? Te recomiendo que compres un diccionario viejo de unos 80 o 100 años, en esos diccionarios hallarás significados que hoy ya no se usan.

**El significado de una palabra o palabras**

En esta sección debo aclarar, que algunos ejemplos son citados de la versión en inglés, debido a que la mayoría de las versiones Bíblicas en español está traducida con un lenguaje actual en la mayoría siguientes versículos.

(Lucas 13:19) **Es semejante al grano de mostaza, que un hombre tomó y sembró en su huerto; y creció, y se hizo árbol grande, y las aves del cielo anidaron en sus ramas.**

La frase “**se hizo árbol**

# Como la Escritura se Interpreta a Sí Misma: Parte I

**grande**” en Ingles antiguo es la palabra **“wax,”** que en la actualidad significa: “cera, cerilla, encerar.” Si se usara el nuevo significado de **“wax”** la traducción al español sería completamente errónea y diría: “...y creció, y **enceró un árbol grande...**”

En este versículo en particular, si hay un ejemplo del uso de una palabra antigua en la versión de la Biblia Jünemann Septuaginta en español que dice:

(Lucas 13:19) **Semejante es a un grano de mostaza, el cual, tomando un hombre, arrojó en su huerto; y creció y convirtiéndose en árbol, y los volátiles del cielo moraron en sus ramas.**

La palabra **“volátiles”** es usada aquí en lugar de “aves” o “pájaros” a diferencia del resto de las versiones bíblicas en español. La palabra “volátil” además de referirse a una cosa que se mueve ligeramente y anda por el aire, como las aves; también significa algo mudable, inconstante, cambiante, e inestable, y en la actualidad, cuando la gente se refiere a algo “volátil,”

nunca lo relacionan a las aves o los pájaros.

(Mateo 25:15) **A uno dio cinco talentos, y a otro dos, y a otro uno, a cada uno conforme a su capacidad; y luego se fue lejos.**

Primero debemos entender que el **“talento”** era una medida de peso, pero los **talentos** a los que se refiere en este pasaje, eran cierta suma de dinero en monedas de oro o plata que equivalían a cinco, dos, y un **talento**, respectivamente.

La Biblia Palabra de Dios para Todos con un lenguaje más actualizado lee:

(Mateo 25:15) **A uno de ellos le entregó cinco mil monedas, a otro dos mil y a otro mil: a cada uno según su capacidad. Entonces se fue de viaje.**

La frase “...conforme a su capacidad...” en ingles antiguo es la palabra **“several,”** que en la actualidad significa “varias, diversas, diferentes.” La palabra griega de donde **“several”** fue traducida es kata-idios que a su vez significa “suyo propio, privado.” De esto podemos entender que quien dio

los talentos a estas tres personas, se los dio conforme a la capacidad propia de cada uno de ellos.

(Mateo 4:24) **Y se difundió su fama por toda Siria; y le trajeron todos los que tenían dolencias, los afligidos por diversas enfermedades y tormentos, los endemoniados, lunáticos y paráliticos; y los sanó.**

Aquí la palabra **“diversas”** en ingles antiguo es **“divers,”** que significaba “diversas, muchas, diferentes.” Hoy la palabra **“divers”** es también traducida como **“buzos”** por lo que la traducción de esta palabra en inglés antiguo tiene mucho más sentido, “... los afligidos por (diversas, muchas, o diferentes) enfermedades y tormentos...”

(2 Corintios 1:22) **el cual también nos ha sellado, y nos ha dado las arras del Espíritu en nuestros corazones.**

La palabra **“arras”** es una palabra antigua que significa prenda o señal entregada como garantía en algún contrato o compromiso. Las **“arras”** se usan

# Como la Escritura se Interpreta a Sí Misma: Parte I

en los compromisos matrimoniales hasta el día de hoy. Dios nos dio de su espíritu en nuestros corazones, como una "prenda o señal" de algo más grande que está por venir.

La Biblia Reina Valera Contemporánea dice:

(2 Corintios 1:22) y es Dios el que también nos ha marcado con su sello, y el que, como **garantía**, ha puesto al Espíritu en nuestros corazones.

(Lucas 2:49) Entonces él les dijo: ¿Por qué me buscabais? ¿No **sabíais** que en los negocios de mi Padre me es necesario estar?

En el inglés antiguo la palabra "**sabíais**" usaban la palabra "**wist**" la cual ya no se usa en la actualidad, pero las Biblias en inglés aún las siguen imprimiendo con esta palabra.

(Hebreos 1:1) Dios, habiendo hablado **muchas veces** y de muchas maneras en otro tiempo a los padres por los profetas,

En este versículo, la Biblia en inglés usa la palabra "**sundry**" que significa:

"muchas, varias" en la frase "**de muchas veces.**" Aquí también es usada la palabra "**several,**" para traducir la frase "**de muchas maneras,**" que significa "**varias (divers),**" la cual ya vimos que en la actualidad también significa "buzo."

La Biblia Septuaginta como la Jünemann Septuaginta en Español leen:

(Hebreos 1:1) Habiendo **múltiple y multimodalmente**, en lo antiguo, Dios hablado a los padres en los profetas;

La palabra "multimodalmente" no es muy usada en la actualidad, básicamente significa: "de muchos modos o maneras." Obviamente, la palabra "múltiple" es muy comúnmente usada hoy, y quiere decir: "muchas veces."

(Mateo 13:20) Y el que fue sembrado en pedregales, éste es el que oye la palabra, y **al momento** la recibe con gozo;

La frase "**al momento,**" del inglés antiguo es la palabra "**anon**" que significa: "pronto, inmediatamente, luego" "...y al momento la recibe con go-

zo."

Las Biblias Septuaginta, la Jünemann Septuaginta en Español, y a Biblia Universidad de Jerusalem, usan la frase: "...y **al punto** la reciben con alegría." Actualmente esa frase se usa para expresar las cosas con claridad y exactitud; frases como "ir al grano, ser claro y exacto, sin perder el tiempo. En estas tres versiones "al punto" significa: al momento, inmediatamente, pronto, en seguida.

(1 Pedro 2:18) Criados, estad sujetos con todo respeto a vuestros amos; no solamente a los buenos y afables, sino también a los difíciles de soportar.

Aquí la frase "**difíciles de soportar**" en el inglés antiguo es la palabra "**froward,**" que significa: "**perverso o adverso.**"

Un adverso es generalmente alguien hostil, contradictorio. La mayoría de las versiones Bíblicas en español, refiriéndose a los amos difíciles de soportar, usan palabras como: malos, insoportables, severos, rigurosos, e injustos. O sea, que los criados no solo deben sujetarse a los amos buenos sino también a los hostiles o ad-

# Como la Escritura se Interpreta a Sí Misma: Parte I

versos, ya sean malos, severos, rigurosos, insostenibles o injustos. Para poder entender estos versículos debemos entender su uso bíblico, si son significados antiguos un viejo diccionario puede proveer un sinónimo adecuado, pero debemos entender el uso adecuado de la palabra o palabras, a la luz de su uso bíblico.

Continuará...

Con Mucho Amor en Cristo.

Jerry D. Brown